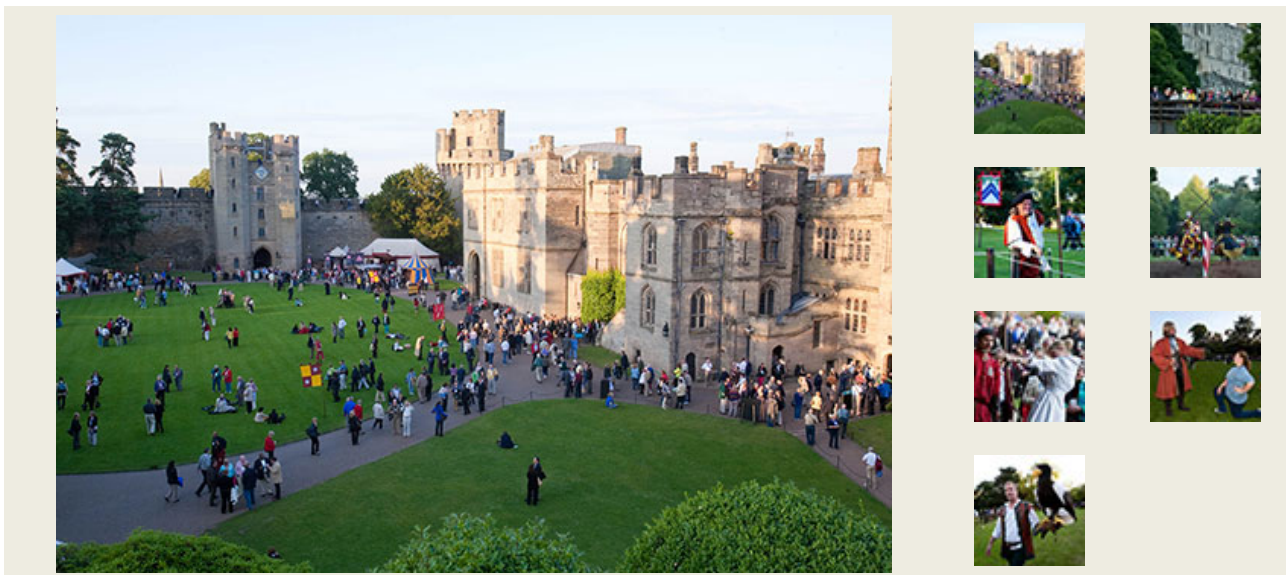

華威城堡讓扶輪社友目眩神迷

Warwick Castle dazzles Rotarians

國際扶輪新聞-2009 年 6 月 22 日

Rotary International News -- 22 June 2009

扶輪基金前受獎人編譯委員會翻譯



Rotarians explore the grounds of Warwick Castle. *Rotary Images/Monika Lozinska-Lee*

扶輪社友探索華威城堡據地。扶輪形像 / *Monika Lozinska-Lee*

6000 多名扶輪社友彷彿踏上時光隧道，步入中古時期的英格蘭。6 月 21 日，在主辦單位招待參加國際扶輪伯明罕年會的與會者的活動中，社友們見識了一系列的英格蘭盛典，包括訓練鷹術、長槍競技、箭術，還參觀了城堡的大廳與地牢，以及約 18 公尺長的拋石機展示，這是用作圍攻武器的大型石弩。

主辦委員會選定擁有一千多年歷史的華威城堡作為活動目的地，原因在於其悠久的歷史與特色。始於西元 914 年，它是全世界保存最完整的防禦工事之一。威廉一世是建造城堡最早的一位推手。

「遊歷城堡的這趟經驗，真的非常棒！」來自印度旁遮普邦（Punjab）Sahibzada Ajit Singh Nagar 扶輪社的 Navneet Saxena 如是說。「參加年會時，何不看看其他事物？」

荷蘭 Rijnwoude 扶輪社的 Johan L. Meerburg 說他家族的城堡在 500 年前被摧毀了。他開玩笑說：「村裡所有的農夫現在都跟我們家姓了。」

More than 6,000 Rotarians stepped back in time to enjoy medieval England. On 21 June, during a host-ticketed event at Warwick Castle for attendees of the 2009 RI Convention in Birmingham, Rotarians were treated to a display of old English pageantry, including falconry, jousting, and archery, as well as tours of the castle's halls and dungeons and a demonstration of a 59-foot trebuchet, an enormous catapult used as a siege weapon.

The Host Organization Committee selected the more than 1,000-year-old castle for the event because of its history and character. Begun in 914, it is one of the best-preserved medieval fortifications in the world. William the Conqueror was one of the early builders.

"This castle experience, it was very good," said Navneet Saxena, of the Rotary Club of Sahibzada Ajit Singh Nagar, Punjab, India. "Why not see something different when you come to the convention?"

Johan L. Meerburg, of the Rotary Club of Rijnwoude, The Netherlands, said his family castle was destroyed 500 years ago. "All the peasants in the village carry our family name now," he joked.
